

# H9 חָפַץ CHAFETS (80x) haluta, mieltyä, rakastaa; heiluttaa innokkaasti (verbitaul.)

(päivitelty 10.10.2023)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 חָ CHET <https://gen.fi/h9-8.html>

H9 חָפַ CHET–PE <https://gen.fi/h9-8p.html>

H9 חָפַץ chafets (80x) haluta, mieltyä, rakastaa; heiluttaa innokkaasti (verbitaul.)  
<https://gen.fi/h9-8py.html>

## SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja

1. Johdanto

2. Pa. חָפַץ chafets (80x) haluta, mieltyä, rakastaa, olla kiintynyt; heiluttaa innokkaasti

2.1 Pa. johdanto, inf. ja partis.

2.2 Pa. perf., impf./fut. ja imperat.

## 0. DOKUMENTTEJA

H2 חָפַץ chafets (80/) haluta, rakastaa, olla kiintynyt (juuri) (tulossa, jHs.)  
<https://gen.fi/h2-8py.html>

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)

<https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיית-הפועל/?action=netiot&shoresh=חפץ&binyan=0>

Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT) (BSI)

<https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1>

Etymological Dictionary of Biblical Hebrew by Rabbi Samson Rafael Hirsch.

Ed. Matityahu Clark. Feldheim 1999 (Hirsch)

<https://books.google.ca/books?id=eVAAfn6Itb4C&printsec=frontcover&hl=fi%23v=onepage&q&f=false>

Koehler & Baumgartner: The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament. Brill 2001 (HALOT)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.

Finn Lectura 2010 (MLH)

Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.

Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)

Milon Even-Shoshan. Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)

## 1. JOHDANTO

• [חָפַץ chafets] (80x, 1Moos34\_19) haluta, rakastaa, olla kiintynyt (verbi)

- BH pa.

(1Moos34\_19H)

וְלֹא אַחַר הַנְּעֵר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר  
כִּי חָפֵץ בְּבֵת יַעֲקֹב  
וְהוּא נִכְבָּד מִכָּל בֵּית אָבִיו:

√ אחר achar v. (17x) viipyä, pi. viivytellä  
tx: pi. perf. yks. 3. mask.

√ כבד kaved v. (113x) olla painava, nif. olla arvostettu  
tx: nif. partis. yks. mask.

19 Ja nuorukainen ei viivytellyt tekemään tätä asiaa,  
sillä hän tunsu halua Jaakobin tyttäreen.

Ja hän oli arvostettu isänsä talon kaikkeudesta

(so. arvostetuin isänsä talossa). (1Moos34\_19\_JMR)

חֲפִצִּי-בָהּ חָפְצִי בָהּ

henk. fem. (2x, 2Kun21\_01, Jes62\_04) Heftsiba (Hefsibah),  
"minun haluni on hänessä"

2. PA. חָפֵץ CHAFETS (80x) haluta, mieltyä, rakastaa, olla kiintynyt;  
heiluttaa innokkaasti

2.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

לְחָפֵץ חָפֵץ [חָפֵץ] חָפֵץ יְחַפֵּץ \ יְחַפֵּץ חָפֵץ \ חָפֵץ  
לְחָפֵץ חָפֵץ חָפֵץ יְחַפֵּץ \ יְחַפֵּץ חָפֵץ \ חָפֵץ

pa. intr. & trans. (80x)

- 1. intr. (79x) haluta, mieltyä, rakastaa, olla kiintynyt, iloita jostakin,  
**take pleasure in, desire, be willing, delight in, delectari** [dēlectārī]

רָצָה, הִתְאַוָּה,

בְּקִשׁ לְהַשִּׁיג אוֹ לַעֲשׂוֹת דְּבַר-מָה,

## חִבֵּב, אָהַב, הִתִּיחֵס בִּידֵי דָוִד לְ

- 2. trans. (1x, Job40\_17 [KR Job40\_12]) heiluttaa/ojentaa innokkaasti/nopeasti (häntäänsä) – vain impf./fut. (o-vart.)

## הִנִּיעַ בְּמַהֲרֹת

## חִפֵּץ חִפְּצָה חִפְּצִים חִפְּצוֹת

### 2.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

- intransitiivisella e-perfektiverbillä poikkeuksellisesti myös rinnakkainen o-impf./fut.
- transitiiivimerkityksessä "heiluttaa/ojentaa innokkaasti/nopeasti (häntäänsä)" ainoastaan impf./fut. (o-vart.)
- a-impf./fut. יִחְפֵּץ (intr. haluta)
- o-impf./fut. יִחְפֵּץ (intr. haluta; trans. heiluttaa innokkaasti)

חִפֵּץ	[חִפֵּץ]	הוא
	חִפְּצָה	היא
	חִפְּצָתְךָ	אתה
	חִפְּצָתִי	את
	חִפְּצָתֵי	אני
	חִפְּצוּ	הם \ הן
	חִפְּצוּם	אתם
	חִפְּצוּן	אתן
	חִפְּצוּנוּ	אנחנו

יְחִפֵּץ	יִחְפֹּץ	הוא
תְּחַפֵּץ	תִּחְפֹּץ	היא
תְּחַפֵּץ	תִּחְפֵּץ	אתה
תְּחַפֵּצִי	תִּחְפֵּצִי	את
אֶחְפֹּץ	אֶחְפֵּץ	אני

יְחַפְּצוּ	יִחְפְּצוּ	הם
תְּחַפְּצוּהָ	תִּחְפְּצוּהָ	הן
תְּחַפְּצוּ	תִּחְפְּצוּ	אתם
תְּחַפְּצוּהָ	תִּחְפְּצוּהָ	אתן
נִחְפֹּץ	נִחְפֵּץ	אנחנו

[ \ תְּחַפְּצָה \ תְּחַפְּצָה ]	חִפֵּץ	חִפֵּץ	אתה
		חִפְּצִי	את
		חִפְּצוּ	אתם
	חִפְּצוּהָ	חִפְּצוּהָ	אתן